



## **Import conditions to issue animal health certificate for import of semi-moist petfood to the Czech Republic**

### **Dovozní podmínky k vystavení veterinárního osvědčení pro polovlhké krmivo pro zvířata v zájmovém chovu, určené k dovozu do České republiky**

*Note for the importer: The certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany the consignment until it reaches the place of destination.*

*Poznámka pro dovozce: Osvědčení je pouze pro veterinární účely a jeho originál musí doprovázet zásilku až do místa určení.*

Country of destination: Czech Republic

Země určení: Česká republika

Reference number of the health certificate:

Číslo zdravotního osvědčení: .....

Exporting country:

Vyvázející země: .....

Responsible ministry:

Zodpovědné ministerstvo: .....

Certifying department:

Oddělení vydávající osvědčení: .....

#### **I. Identification of petfood**

##### **Identifikace krmiva pro zvířata v zájmovém chovu**

The petfood was produced from raw material of the following species:

Krmivo pro zvířata v zájmovém chovu bylo vyrobeno z prvotní suroviny pocházející z následujícího živočišného druhu:

.....  
.....

Nature of packaging:

Způsob balení: .....

Number of parts or packages:

Počet částí nebo balení: .....

Net weight:

Čistá hmotnost: .....

#### **II. Origin of petfood**

##### **Původ krmiva pro zvířata v zájmovém chovu**

Address and veterinary registration number of the approved or registered establishment:

Adresa a veterinární registrační číslo schváleného nebo registrovaného zařízení:

.....  
.....

### III. Destination of petfood

#### Místo určení krmiva pro zvířata v zájmovém chovu

The petfood will be sent

Krmivo pro zvířata v zájmovém chovu bude odesláno

from:

Z: .....  
(place of loading / místo nakládky)

to:

do: .....  
(country and place of destination / země a místo určení)

by the following means of transport:

následujícím dopravním prostředkem: .....

Number of the seal<sup>(1)</sup>:

Číslo pečeti<sup>(1)</sup>: .....

Name and address of consignor:

Jméno a adresa odesílatele: .....

Name and address of consignee:

Jméno a adresa příjemce: .....

### IV. Attestation

#### Osvědčení

I, the undersigned official veterinarian certify, hereby that the petfood described above:

Níže podepsaný úřední veterinář potvrzuje, že shora uvedené krmivo pro zvířata v zájmovém chovu:

- a) was produced in such a way that the ingredients of animal origin have been subject to a heat treatment of at least 90 °C throughout their substance or the similarly efficacious treatment has been used;

bylo vyrobeno takovým způsobem, že součásti živočišného původu byly podrobeny ošetření teplem v jádře nejméně 90 °C, nebo byl použit stejně účinný způsob ošetření;

- b) was examined by random sampling of at least five samples from each processed batch taken during storage at the processing plant, that complies with the following standards<sup>(2)</sup>:

bylo vyšetřeno, na základě nejméně 5 vzorků každé transformované partie, namátkově odebraných během skladování v závodě pro zpracování, a odpovídá následujícím normám<sup>(2)</sup>:

not more than  $5 \cdot 10^3$  aerobic and facultative anaerobic microorganismus in 1g (ml)

ne více než  $5 \cdot 10^5$  aerobních a fakultativně anaerobních mikroorganismů v 1g (ml)

no Salmonella in 25g (ml)

žádná salmonely v 25g (ml)

not more than  $5 \cdot 10^3$  sulphitreduced clostridias in 1g (ml)

ne více než  $5 \cdot 10^3$  sulfitredukujících klostridií v 1g (ml)

not more than  $10^3$  Staphylococcus aureus in 1g (ml)

ne více než  $10^3$  Staphylococcus aureus v 1g (ml)

visible growth of moulds and of these moulds, the potentially toxinogenic moulds not more than  $10^3$  in 1g (ml)

viditelný růst plísní, z toho potenciálně toxinogenních ne více než  $10^3$  v 1g (ml)

- c) was produced by using ruminant protein<sup>(3)</sup>;

bylo vyrobeno za použití proteinu přežvýkavců<sup>(3)</sup>;

was produced without using ruminant protein<sup>(3)</sup>;

bylo vyrobeno bez použití proteinu přežvýkavců<sup>(3)</sup>;

- d) no ruminant proteins originating from Great Britain, North Ireland and Portugal have been used for manufacturing of the described product/s;  
k výrobě nebylo použito živočišných produktů z přežvýkavců pocházejících z Velké Británie, Severního Irsku a Portugalska;
- e) was not produced from:  
nebylo vyrobeno:
- animals kept for agricultural production, which died but were not slaughtered, including stillborn and unborn animals, and, without prejudice to instances of emergency slaughtering for reasons of welfare, farm animals which have died in transit,  
ze zvířat držených za účely zemědělské produkce, uhynulých přirozenou smrtí, ale neporažených, včetně zvířat mrtvě narozených nebo narozených nedonošených, a to bez výjimky případů nutně poražených z důvodu ukončení utrpení zvířete nebo případů užitkových zvířat uhynulých při tranzitu,
  - animals which were killed in the context of disease control measures either on the farm or in any other place designated by the competent authority,  
ze zvířat usmrcených v rámci opatření boje proti nákazám, buď v hospodářství, nebo na jakémkoliv jiném místě určeném kompetentní autoritou,
  - animal waste including blood origination from animals which showed, during the veterinary inspection carried out at the time of slaughtering, clinical signs of diseases communicable to man or other animals,  
ze živočišných odpadů, včetně krve, pocházejících ze zvířat projevujících, při veterinární prohlídce provedené při porážce, klinické příznaky nemocí přenosných na člověka nebo na jiná zvířata,
  - those parts of an animal slaughtered in the normal way which were not presented for post mortem inspection, with the exception of hides, skins, hooves, feathers, wool, horns, blood and similar products,  
z částí řádně poraženého zvířete, které nebyly předloženy k prohlídce post mortem, s výjimkou vydělaných kůží, kůží, paznehtů, kopyt, peří, vlny, rohů, krve a obdobných produktů,
  - meat, poultrymeat, fish, game and foodstuffs of animal origin which were spoiled,  
z mas, z masa drůbeže, z ryb, ze zvěřiny, kde došlo k havarovanému stavu, a ze všech havarovaných potravin živočišného původu,
  - animals, fresh meat, poultrymeat, fish, game and meat and milk products, which in the course of the inspections provided for in Czech legislation failed to comply with the veterinary requirements laid down in the Annex No 3 of the Decree No 194/1996,  
ze zvířat, z čerstvých mas, z masa drůbeže, z ryb, ze zvěřiny, z masných a mléčných výrobků, které při kontrolách stanovených legislativou České republiky neodpovídaly požadavkům uvedeným v příloze č. 3 k vyhlášce č. 194/1996 Sb.
  - animals, fresh meat, poultrymeat, fish, game and meat and milk products, which in the course of the inspections provided for in Czech legislation failed to comply with the veterinary requirements laid down in the Annex No 3 of the Decree No 194/1996,  
ze zvířat, z čerstvých mas, z masa drůbeže, z ryb, ze zvěřiny, z masných a mléčných výrobků, které při kontrolách stanovených legislativou České republiky neodpovídaly požadavkům uvedeným v příloze č. 3 k vyhlášce č. 194/1996 Sb.
  - animal waste containing residues of substances which posed a danger to human or animal health and milk, meat or products of animal origin rendered unfit for human consumption by the presence of such residues,  
ze živočišných odpadů obsahujících rezidua látek, které mohou ohrozit zdraví osob nebo zvířat, rovněž jako z mléka, mas nebo produktů živočišného původu nevhodných pro lidskou spotřebu z důvodu, že obsahují zmíněná rezidua,
  - fish or offal from fish which was excluded from human consumption because of clinical signs of an infectious disease,  
z ryb nebo rybích odpadů vyloučených z lidské spotřeby, poněvadž ryby měly klinické příznaky infekčních chorob,
  - processed animal protein derived from high risk material;  
z transformovaného živočišného proteinu, pocházejícího ze suroviny s vysokým rizikem;
- f) this product does not contain and is not derived from :

tento výrobek neobsahuje ani nebyl získán z :

either / buď (3)

specified risk material as defined in Annex XI, section A, to Regulation (EC) No 999/2001 produced after 31 March 2001, or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals produced after 31 March 2001. After 31 March 2001 the bovine, ovine and caprine animals, from which this product is derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

specifikovaného rizikového materiálu jak definováno v Příloze XI, část A, Nařízení (ES) č. 999/2001, vyrobeného po 31. březnu 2001 nebo mechanicky separovaného masa získaného z kostí skotu, ovčí nebo koz, vyrobeného po 31. březnu 2001. Po 31. březnu 2001 nebyl skot, ovce a kozy, ze kterých tyto produkty pocházejí, poražen po omráčení pomocí plynu injikovaného do lebeční dutiny nebo usmrčen stejnou metodou, nebo nebyl poražen po narušení centrální nervové tkáně po omráčení upoutaným průbojníkem omračovacího přístroje zavedeným do lebeční dutiny.

Carcasses, half carcasses and quarter carcasses may contain vertebral column on import;

Jatečně opracovaná těla, půlky a čtvrtě mohou pro dovoz obsahovat páteř;

or / nebo(3)

bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in the following countries :

materiálů ze skotu, ovčí a koz jiných než těch získaných ze zvířat narozených, nepřetržitě chovaných a poražených v následujících zemích :

Argentina, Australia, Botswana, Brazil, Chile, Costa Rica, El Salvador, Namibia, New Zealand, Nicaragua, Panama, Paraguay, Uruguay, Singapore, Swaziland.

g) has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.

byla přijata veškerá opatření nutná pro zamezení nové kontaminace patogenními agens po ošetření.

V. The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of ship voyage.

Toto osvědčení platí 10 dní. V případě přepravy lodí trvající déle se platnost prodlužuje na celou dobu přepravy.

Done at

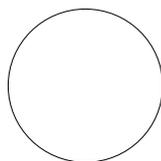
Vyhotoveno v .....

(Místo / Place)

On

Dne .....

(Date / Datum)



Stamp<sup>(4)</sup>  
Razítko<sup>(4)</sup>

.....  
(Signature of the official veterinarian)<sup>(4)</sup>  
(Podpis úředního veterináře)<sup>(4)</sup>

.....  
(Name in capital letters, qualification and title)  
(Jméno tiskacími písmeny, funkce a titul)

- 
- (1) Optional. / Nezávazné.
- (2) n = number of units comprising the sample / počet jednotek tvořících vzorek;  
m = threshold value for the number of bacteria: the result is satisfactory if the number of bacteria in all sample units does not exceed m;  
prahová hodnota pro počet bakterií; výsledek je považován za vyhovující, jestliže počet bakterií ve všech jednotkách vzorku nepřesahuje m;  
M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more sample units is M or more;  
maximální hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za nevyhovující, jestliže počet bakterií v jedné nebo více jednotkách vzorku je stejný nebo vyšší než M;  
c = number of sample units the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other sample units is m or less.  
počet jednotek vzorku, ve kterých počet bakterií může být mezi m a M, vzorek se stále považuje za přijatelný, jestliže počet bakterií v ostatních jednotkách vzorku je stejný nebo nižší než m.
- (3) Delete as appropriate. / Nehodící se škrtněte.
- (4) The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing. / Podpis a razítko musí být odlišné barvy, než je barva tisku.